

# 《番汉合时掌中珠》

## 图书基本信息

书名：《番汉合时掌中珠》

13位ISBN编号：9787227003915

10位ISBN编号：7227003914

出版时间：1989-12

出版社：宁夏人民出版社

作者：（西夏）骨勒茂才

页数：323

译者：黄振华,聂鸿音,史金波 整理

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《番汉合时掌中珠》

## 内容概要

西夏文和汉文双解通俗语汇辞书。党项人骨勒茂才编，刊於西夏仁宗乾佑二十一年(1190)。1909年在中国黑水城遗址(在今内蒙古额济纳旗)出土。木刻本，蝴蝶装，共三十七页。序言有西夏文和汉文两种，内容相同。谓“不学番言，则岂和番人之众；不会汉语，则岂入汉人之数。”表明编纂目的是为了便於番(党项)、汉相互学习对方语言。书中每一词语都并列四项，中间两项分别是西夏文和汉译文，右边靠西夏文的汉字为西夏文注音，左边靠汉译文的西夏文为汉字注音。词语编排以事门分为九类：天体上(天空)，天相中(日月星辰)，天变下(天体自然变化)，地体上(大地)，地相中(山川河海)，地用下(矿产、植物和动物)，人体上(君子、小人)，人相中(人体各部)，人事下(人事活动及有关事物)。最後一类约占全书一半，包括亲属称谓、佛事活动、房屋建筑、日用器皿、衣物首饰、农事耕具、政府机构、诉讼程序、弹奏乐器、食馔、马具、婚姻等。该书是研究西夏语言、文字、社会历史的重要文献，对解读西夏语起了重要作用。原书刊本现在苏联，目前流行的是罗福成1924年的手抄石印本。

俄国柯兹洛夫从黑水取走的《掌中珠》，原件现藏苏联科学院东方学研究所列宁格勒分所。一九一二年，罗振玉在日本会见当时的彼得堡大学教授伊凤阁，得见《掌中珠》一页，深知该书的重大学术价值，次年即向伊凤阁借得《掌中珠》九页，付诸影印，始在学术界流传，但尚不过全书的四分之一。一九二二年，伊凤阁到天津，罗氏又借得全书照片，即命其子罗福成校理抄写，一九二四年由贻安堂经籍铺作为《绝域方言集》第一种刊行于世，这便是后来流通较广的罗抄本。数十年来，由于苏联方面一直未将《掌中珠》全部原件发表，后人的研究就不得不以罗抄本为据，学者每以不见全豹为憾。七十年代末，美国学者陆宽田访苏，在列宁格勒东方学研究所摄得《掌中珠》全部，归国后进行了初步整理研究，一九八二年以《合时掌中珠》为书名由美国印第安纳大学刊布，书后附有《掌中珠》全部原件影照，陆宽田将其分为A本和B本。至此，湮没约八百年的《掌中珠》原件终于重见天日。

## 《番汉合时掌中珠》

### 精彩短评

- 1、看一天有的字感觉都一样啊
- 2、痛不欲生.jpg，看了之后真同情党项小朋友……一定很不爱学习吧……
- 3、我前年居然读过这本书！
- 4、说句实话，只是用作史料收集
- 5、好吧，其作为一本古代旅游常用语手册……我看完之后真不知怎么评价好……
- 6、真是看不懂啊。。
- 7、跟《文海》一起看，多撸几遍，像《西夏国书类编》一样试着编个小词典。这个版印的不清楚，《西夏研究》第四辑里面收的更清楚。
- 8、从头到尾看几遍其实都不能说“读完”的书。
- 9、在淘書吧收了一册
- 10、自学必看，是初识的重要法宝啊，不仅认字还能对番字有大概的读音认识。
- 11、在西夏王陵见到的时候很惊讶，原来就是我电脑里那本书啊……西夏文一个都不认识，纯收藏了。

# 《番汉合时掌中珠》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)